

**MARBLE MARBLE MARBLE**  
 WE HAVE HUGE READY STOCK OF  
 ITALIAN CARRARA, PERLATO SICILIA,  
 BOTTICINO, INDIAN KESSWARI GREEN,  
 MALAYSIAN AND PAKISTANI MARBLE  
 OF DIFFERENT TYPES.  
**NIRMAN INTERNATIONAL LTD.**  
 199, TEJGAON 1/A, DHAKA.  
 TEL: 605957, 607363 SHOW ROOM: 861985

**Inside Today**

**Article**

**System Failure?**  
 Column 1 As I See It  
 by Ikram Sehgal  
 Page 4

**Focus**

Laws that are outdated and discriminatory; What is the state of the rights of children?; and The world's women in 1995  
 Page 5

**International**

Taliban launch three-pronged attack on Kabul  
 Page 8

**Business**

Country faces disadvantage in trade with SAARC members  
 Wolfensohn seeks new compact between WB, donor countries, South borrowers  
 Pages 6, 7

**DSE MARKET**

DSE price index 846.75 (+1.07%)  
 Market capital Tk 52.76 billion  
 Transactions in volume 485701  
 Transactions in value Tk 66.89 million

**CSE MARKET**

CSE price index 387.84 (+0.63%)  
 Market capital Tk 8129358970.00 billion  
 Transactions in volume 245  
 Transactions in value Tk 39162.50 million

**Metropolitan**

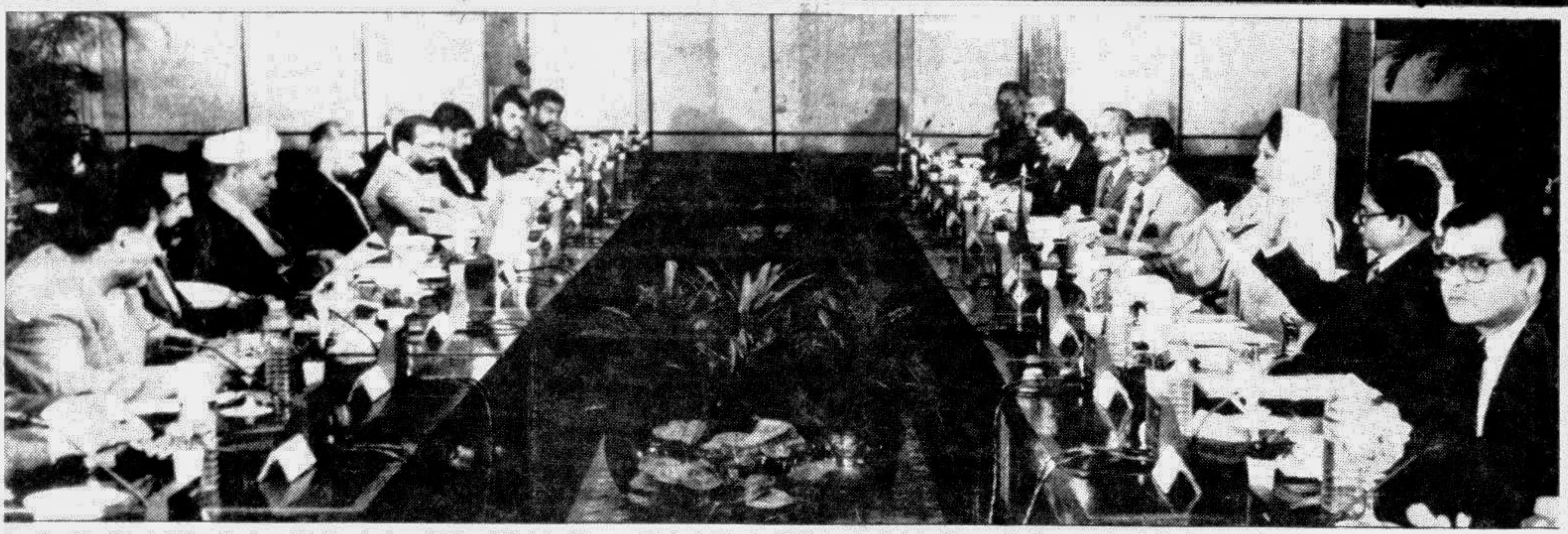
**Dhaka Day by Day**

Mending Big Things with Small Hands  
 Page 3

**NEWS BRIEFS**

**Peace march tomorrow**

A peace-march will be held in the city tomorrow to press the demand for immediate settlement of the current political crisis in the country. "The march and human chain" will begin from Manik Mia Avenue at 4 pm and end at the central Shaheed Minar, says a press release.



Iranian President Akbar Hashemi Rafsanjani and Prime Minister Begum Khaleda Zia had bilateral official talks at the International Conference Centre (ICC) yesterday. —PID photo

## We can fight poverty together: Rafsanjani Tehran to provide expertise in exploring oil, gas

Iran yesterday offered to provide expertise to Bangladesh in exploring gas and oil, reports UNB.

The two countries also agreed to enhance cooperation in various fields in all possible ways.

To achieve this goal, Dhaka and Tehran will sign a number of MOUs on expansion of cooperation in areas, like energy, shipping, agriculture, telecommunication, culture, environment, curbing terrorism and avoidance of double taxation.

The agreement was reached at official talks between visiting Iranian President Akbar Hashemi Rafsanjani and Prime Minister Khaleda Zia at the International Conference Centre (ICC) in the city yesterday.

The Memoranda of Understanding (MOUs) will be initialled today on the third day of President Rafsanjani's current state visit to Bangladesh.

More agreements on bilateral cooperation are likely to be signed between the two countries during the next meeting of Bangladesh-Iran Joint Commission in Tehran sometime next month.

A tripartite agreement on transit trade among Iran, Bangladesh and Turkmenistan is to be signed here today. The planned accord will facilitate Bangladesh to export its goods to central Asia through Iran.

At the talks, the Iranian President led a 22-member delegation that included Foreign Minister Ali Akbar Velayati, Rural Development and Reconstruction Minister Gholam Reza Forouzes, Commerce Minister Ali Ishaque, Principal Secretary of the President office Mar'ashi, Joint Chief of Staff Major General Shahbaji Iranian Ambassador to Bangladesh Mahmoud Bayat.

Prime Minister Khaleda Zia headed a 15-member Bangladesh delegation which included Commerce and Information Minister M Sham-sul Islam, Minister for Energy and Mineral Resources Dr Khandker Mosharraf Hossain, Principal Secretary to the PM ANM Eusuf, Foreign Secretary Farooq Sobhan, Bangladesh Ambassador to Iran Syed Moazzem Ali and Secretaries of the ministries concerned.

The one-hour talks were preceded by a tete-a-tete between President Rafsanjani and Prime Minister Khaleda Zia.

Being newsmen on the outcome of the talks, the Principal Secretary to the PM said the two leaders discussed the entire gamut of bilateral relations as well as regional and international issues of common concern.

At the outset of the meeting, he said, the Prime Minister congratulated the Iranian President on his election.

## Group of 5 likely to meet Hasina tomorrow

The group of five eminent citizens, who have already met Prime Minister Begum Khaleda Zia, is likely to meet Awami League chief Sheikh Hasina tomorrow in a move to arrange a dialogue between the two to end the persisting political impasse.

The group, comprising former chief justice Kemaluddin Hossain, Barrister Syed Ishtiaq Ahmed, Prof Rehman Sobhan, Fakhruddin Ahmed and Faiz Ahmed met the Prime Minister Monday.

"A dialogue between the two leaders will help solve the crisis and the group of intellectuals will try their best to create a congenial atmosphere for this", a source close to the group said, requesting anonymity.

The source, however, declined to say anything when asked if the group has a formula or specific suggestion to end the political stand off over the holding of general elections under a neutral caretaker government.

"Any comment or disclosure of plan will only hamper the process initiated by the intellectuals", the source said.

During the 90-minute meeting with the Prime Minister Monday at her Tejgaon office, the group of eminent citizens underlined the urgency of an immediate solution to the persisting political crisis and also offered their mediation and assistance in this regard.

## Cooperation in industrial sector stressed

By Staff Correspondent

Visiting Iranian President Akbar Hashemi Rafsanjani has stressed stronger bilateral cooperation in industrial and technological sectors beyond the traditional trade.

"Today we should not look only to trade. But we should look more to setting up industrial cooperation are likely to be signed between the two countries during the next meeting of Bangladesh-Iran Joint Commission in Tehran sometime next month.

## 'High time for move to help Bosnians'

By Staff Correspondent

Bangladesh and Iran, at a dinner in honour of the visiting president and Madame Akbar Hashemi Rafsanjani hosted last night by Prime Minister Begum Khaleda Zia, called for tackling problems faced by the Islamic Ummah in different regions, reports BSS.

## Teenaged girl raped at Chuadanga Police does it again!

From Our Correspondent

CHUADANGA, Oct 11: Two policemen and a young man were arrested for allegedly raping a 14-year-old girl near the Chuadanga railway station last night.

According to police, the arrested rail police constable Lutfor Rahman, Kumarkhali thana constable Abdul Jabbar and one Bachchu were sent to jail after they were produced before the court today.

The victim, Marzina, was admitted to the Chuadanga District Hospital.

## Commentary Bangladesh First

By Mahfuz Anam

Our two most important leaders, after months of putting the nation through the most gruelling political and economic turmoil, have agreed to exchange letters on whether or not they will at all talk to solve our problems. Just that small gesture has filled our hearts with expectations. Finally, we hope against hope, that good sense will prevail, and we will be able to move forward. Nothing has happened yet. But just for giving us hope, we commend them. We congratulate the PM for agreeing to write a letter. We thank Sheikh Hasina for announcing her agreement to reply. These two actions were like a breath of fresh air in an otherwise suffocating and frustrating political atmosphere.

There is no doubt that a lot of hope is being pinned on the PM's expected letter. This, we are saying, not to create any pressure on Begum Zia, but as a matter of fact. Ask anybody, anywhere and the reply will be the same. People from all walks of life are delighted that Prime Minister has decided to take matters in her own hands and personally write to Sheikh Hasina to get a dialogue going.

It is our considered view that the importance of the PM's initiative (though yet to be taken) cannot be over-emphasized. It is potentially the most significant political development of the moment. Without exaggeration, we would like to state and on proper handling of it, lies the immediate future of our politics. Imagine, if nothing comes out of the PM's initiative, and we remain in the political quagmire as we are now. We shudder to think of the consequence. Therefore it must not, and should not be

## Inflation may go up due to floods, devaluation

By Inam Ahmed and R M Titumir

Inflation may further go up due to price spiral prompted by damage to agriculture by floods and natural calamities devaluation of the currency and monetary expansion, economists say.

Floods and other natural calamities have damaged crops worth Tk 1549 crore so far this year contributing to the current foodgrain shortage. This figure does not include the damage caused by the recent flood.

The recent return in inflation has been caused mainly by the increase in foodgrain prices. This is a cost-pushed type of inflation caused by foodgrain supply shortfall rather than by excess demand in the economy," said Wahiduddin Mahmud, a leading macro-economist of the country.

"The remedy lies in stabilising of prices of foodgrains and other essentials, and not in contractionary monetary policies."

However, credit expansion since the last fiscal year may also be partly responsible for the current inflationary trend, he added.

The inflation rate has already taken an upturn. From 1.33 per cent in fiscal 1992-93 it rose to 5.46 per cent in July 1995-96 and is now around six per cent, according to Bangladesh Bank sources.

"There are reasons for the government to be cautious

since the government borrowing from the banking system has been on the rise," Mahmud said. "The draw-down in foreign reserves during the recent months has kept the monetary expansion under control in spite of domestic credit expansion. If the currency has to be devalued further to remove the balance of payment deficit, this will exacerbate the current inflation trend."

In 1992-93, the general inflation was 1.33 per cent of which food items contributed 1.06 per cent while non-food items contributed 4.81 per cent. In 1993-94, contribution of food items to inflation remained as low as 0.41 per cent.

## স্বর্ণ খেলাপী ও নির্বাচনে প্রার্থিতা

পঞ্চাঙ্গিক দেশের উন্নতি বন্ধনাশে নির্ভরশীল তার রাজনৈতিক নেতৃত্বের প্রভা, দক্ষতা ও আন্তরিকতার উপর। কেননা তারা সংসদ সদস্য হিসেবে আইন প্রণয়ন এবং মন্ত্রী, প্রতিমন্ত্রী ও উপমন্ত্রী হিসেবে আইন প্রণয়ন করে থাকেন। তাই স্বভাবতই দেশের সবচেয়ে উপযুক্ত ব্যক্তিদের সমাবেশ এখানেই হওয়া উচিত। কিন্তু আমাদের দেশের বাস্তব অবস্থা কি? প্রতিদিনের ব্যবসার কাগজে চোখ বুলালে আমরা দেখি সরকারী ও বেসরকারী উভয় উন্নয়নকে অসৎ, অদক্ষ ও দুর্নীতিবাজ বলে চিহ্নিত করার প্রয়াস পাচ্ছেন। সব দলের বক্তব্যগুলো একত্র করলে এটাই দাঁড়ায় যে দেশে সক্ষম বা সং রাজনৈতিক ব্যক্তির সংখ্যা অত্যন্ত নগণ্য।

কিন্তু দিন যাবে স্বাধীনতার মাধ্যমে একটা জরুরী ব্যাপার আমাদের নজরে আসছে। নতুন আইন করে এক শ্রেণীর লোককে সংসদ নির্বাচনে অংশ গ্রহণ করতে না দেওয়া। শাসনতন্ত্র পরিষ্কার করে বলা আছে কে বা কারা সংসদ নির্বাচনে অংশ গ্রহণে যোগ্য বা অযোগ্য। যে দল শাসনতন্ত্রের একমুঠ পরিবর্তনসহ রাষ্ট্রীয় নতুন আইন প্রণয়ন করতে পারবে বলে বিদ্যমান হচ্ছে না। কেননা বিশেষ ক্ষমতা আইন করেছিল আওয়ামী লীগ; কিন্তু এর সুযোগ জোগ করেছিল অন্যরা দল। অর্থাৎ তার পুরো দোষ ও অপবাদ পড়েছিল আওয়ামী লীগের উপর। এ ক্ষেত্রেও জাতীয়তাবাদী মূল এই আইন করলে তার কল জোগ করবেন কারা? তা ছাড়াও নতুন আইনের প্রয়োজন দেখা মিলে কেন? যেভাবে অন্যকে দমন করার জন্য বিশেষ ক্ষমতা আইন বা সংসদ দমন আইন করা হয়েছিল; সেই একই প্রয়োজনে অর্থাৎ সমাজের একটি বিশেষ শ্রেণীকে রাজনীতির বাইরে রাখার জন্যই কি এই আইন করার প্রয়োজনীয়তা দেখা দিয়েছে?

ব্যবসায়ী বা শিল্প উদ্যোক্তারা ব্যাংক থেকে ঋণ নিয়ে ব্যবসা বা শিল্প কারখানা স্থাপন করেন, দেশের লোকজনের জন্য প্রয়োজনীয় পণ্য উৎপাদন ও বন্টন করে থাকেন, দেশের লোকজনের জন্য কর্মসংস্থানের ব্যবস্থা করে থাকেন এবং উন্নয়নমূলক কাজে অর্থ ব্যয় করেন। অর্থাৎ দেশের কল-হিসেবে অর্থের যোগান দেন। তবে এই ঋণ নেওয়া ও পরিশোধ করার প্রক্রিয়া নানা কারণে সাময়িকভাবে বাঁধাগ্রস্ত হয় এবং অনেকে সময়মত ঋণ পরিশোধে ব্যর্থ হন। তাদের এই সাময়িক ব্যর্থতার সুযোগ নিয়ে তাদের সাংগঠনিক অধিকার হ্রাস করার পায়তারা কি দেশের জন্য শুভ? আসলে আইনটি করার উদ্দেশ্য যদি ঋণ আদায় করা হয়ে থাকে তবে ঋণ কেবল দেওয়ার জন্য এমনকি পরিশোধ সময় দেওয়া প্রয়োজন। আর যদি অন্য কোন রাজনৈতিক উদ্দেশ্য থেকে থাকে তবে তা সূচনা করবে জাতীয় জন্য আর এক দুর্ভাগ্যজনক অধ্যায়। হঠাৎ করে টিক নির্বাচনের পূর্ব মুহূর্তে একটি বিশেষ মহলে এদের বিরুদ্ধে এরকম একটি পদক্ষেপ নেবার জন্য সরকারকে কেন প্রভাব দিয়েছে? সর্ববর্তমানের হাতে বন্ধু রেখে কি শুধু শিকার করার প্রচেষ্টা?

পর পরিকল্পনা মাঝে মাঝে কিছু মন্তব্য দেখে মনে হয় ঋণ খেলাপী কাদের বলে সে ব্যাপারে অনেকেই পরিষ্কার ধারণা নেই। জাতিবাহী যেন ঋণ খেলাপীরা দেশের শত্রু বা বুনের আসামীর সমান। আসলে ঋণ খেলাপী তারা হবার সুদ স্ব স্ব নির্ধারিত সময়ে পরিশোধ করতে ব্যর্থ হয়। ব্যাংক ঋণের ধরন এমনই যে ঋণ নেওয়া ও পরিশোধ করা একটি অবিলম্বিত ধারাবাহিক পদ্ধতি যা বিলম্বিত প্রচলিত। তাছাড়া ব্যাংক ঋণের জন্য পর্যাপ্ত সিকিউরিটিও রাখা হয়ে থাকে। ইহা টানাটানি মতো নয় যে কোথাও কোর জবরদস্তি পূর্বক মুক্ত টাকা আদায় করে নিয়ে যাওয়া হলো এবং কখনও তা ফেরত দেওয়া হবে না। ঋণ খেলাপীদের ঋণের টাকা বিলকিত হলেও ফেরৎ পাওয়া যাবে। কিন্তু সরকার চালিত স্টেট কর্পোরেশনগুলোর টাকা ফেরৎ পাওয়া যাবে না বরং বেড়েই চলেবে। সরকার নিজেরই যে সবচেয়ে বড় ঋণ খেলাপী অনেকেই তা জানা নেই। শান্তি পেতে হলে সবচেয়ে বড় দোষীকেই প্রথম শাস্তি পাওয়া উচিত।

একটি ব্যাপার আমাদেরকে অবিরে তোলে যে, বাসের কাছে এ দেশের রাজনীতি জিহ্মি হয়ে আছে তাদের অনেকেরই জানা মতে কোন আয় নেই। অর্থাৎ তারা টাকা শহরে কোটি টাকা বা তার অধিক মূল্যের বাড়ী গাড়ীর মালিক এবং বিলাস বহুল জীবন বাপসে অধ্যস্ত। এটা কি করে সম্ভব? বাংলাদেশের টানা কালাচ্যুরের হুপড়ি এরাই। কিন্তু দুঃখের ব্যাপার হল এটা নিয়ে কোন মহল কখনই কোন উচ্চ বাচ্য করেননি। সর্ববর্তমান উপরে গুহু ছুড়লে নিজের মাথায় পড়বে এই জর।

আমরা সংসদ নির্বাচনকে সামনে রেখে নতুন আইনের প্রণয় বা দাবী যখন উঠেছে তখন সবকিছু বিবেচনা করে নিজের দুটি আইন করা জরুরী বলে আমরা মনে করি। নির্বাচন কমিশনকে এ বিষয়ে উদ্যোগ নেবার জন্য সবিনয় অনুরোধ জানাব—

- ১। "কোন ব্যক্তি সংসদ সদস্য নির্বাচিত হলে নির্বাচনের অনধিক তিন বছরের মধ্যে তার কোন খেলাপী ঋণ থাকলে তা নিষিদ্ধ করতে হবে। অন্যথায় তিন বছরের মেয়াদ শেষে তিনি তার সদস্য পদ হারাবেন।" এই আইনটি করা গেলে খেলাপী ঋণ ফেরৎ দেবার পর্যাপ্ত সময় পাবেন এবং কারো এ ব্যাপারে কোন অভিযোগ থাকবে না। ফলে ঋণ আদায় বৃদ্ধি পাবে।
- ২। "যে ব্যক্তি বিপত্নি তিন বছর যাবৎ কোন আয়কর প্রদান করেন না তিনি সংসদ নির্বাচনে প্রার্থী হবার অযোগ্য।" এ সময়ে দেশের জন্য এ আইনটির প্রয়োজনীয়তা সর্বাধিক। দেশ থেকে টানা কালাচ্যুর বন্ধ এবং রাজনীতিক পরিষ্কার ঋণ নিতে হলে এ আইনের কোন বিকল্প নেই। তাছাড়া বিলম্বিত এটা প্রচলিত আছে যে যারা মূলতঃ ঋণ নিতে অক্ষম তারা প্রথম শ্রেণীর নাগরিকই নয়।

**Welcome**

**His Excellency Mr Akbar Hashemi Rafsanjani**  
 President of the Islamic Republic of Iran

To

Commercial Capital of Bangladesh  
 Chittagong

**Chittagong Chamber of Commerce & Industry**  
 PABX: 713366

জিনাত আরা  
 প্রাক্তন ব্যাংক কর্মকর্তা ও কলামিষ্ট